

# 日本鹿兒島縣出水市鶴類觀察中心

## 出水市ツル觀察センター

### Izumi City Crane Museum

一、地址：10 Bunka-cho, Izumi, Kagoshima 899-0208 Japan（鹿兒島縣出水市文化町 1000 番地）

二、實習期間：自西元2026年12月1日至西元2027年2月28日止。

配合數鶴季和攝影展，建議日期為西元2026年12月1日至西元2026年12月14日止。

三、官網：<https://www.izumi-navi.jp/spots/post-953/>

#### 四、場域資源特色及背景

出水市位於日本鹿兒島縣西北部，以擁有「世界級鶴類越冬地」聞名。其場域資源特色與背景如下：

1. 極高的生物多樣性：每年10月至翌年3月，有超過10,000隻鶴類遷徙至此。全球15種鶴類中，此地可觀察到7種，其中灰鶴約佔全球族群80%，白枕鶴約佔40%。此外，該地也是野鳥寶庫，在日本紀錄的600種野鳥中，此處即可見到約300種（如黑面琵鷺）。
2. 人鶴共生的特殊景觀：棲地背景為17世紀起陸續整建的海濱圍墾地，如荒崎地區。其最顯著特色在於大型水鳥可在鄰近人類住宅與農田的環境中度冬，形成人與鶴近距離共處的罕見案例。當地居民長年建立守護傳統，如調整鐵路路線以避開棲地，或在水田保留「二次穗」供鶴類採食。
3. 權威性的國際認證：場域於1952年被指定為國家「特別天然紀念物」。2021年「出水鶴類越冬地」正式登錄為拉姆薩爾公約濕地，隨後於2022年獲得日本首批「拉姆薩爾濕地城市」認證。
4. 產業與保育結合：此場域同時是重要的糧食生產空間（農業與海苔養

殖)。出水市推動「與鶴共生，連結未來」的品牌標語，將保育成果轉化為農特產品與生態旅遊的品牌價值。

## 五、環境教育課程或活動介紹

日本出水市的環境教育與活動緊密結合在地鶴類保育傳統，發展出多元且具系統性的教育體系，主要內容如下：

### 1. 學生參與與專業認證：

- (1) 兒童鶴類羽數調查：在地國中生俱樂部已持續超過60年，每年進行5次調查。其累積的數據已成為國際鶴類保育工作中極為重要的基礎資料。
- (2) 鶴類導覽博士：市內國中小學每年舉辦「鶴類檢定」，通過測驗的學生可獲認證為「鶴類導覽博士」，並於寒假及週末擔任志工，為觀光客進行解說。

### 2. 生態旅遊與深度導覽：

- (1) 專業導覽方案：透過「出水拉姆薩爾導航」官網提供清晨、半日與一日等野鳥觀察行程，以具收益性的模式推廣生態旅遊並深化大眾環境意識。
- (2) 入域學習與防疫宣導：在越冬地利用調整期間，入域者除接受防疫宣導外，也可借用相機、雙筒望遠鏡等器材進行環境觀察。

### 3. 文化創意與普及活動：

- (1) 濕地攝影比賽：舉辦「出水拉姆薩爾濕地攝影比賽」，鼓勵參與者透過攝影思考人與自然、水田及生活環境的連結。
- (2) 鶴之城童話大賞：以「人與鶴共生」等環境主題徵集創作，並將得獎作品出版為繪本，將自然環境與家鄉情感傳承給下一代。

### 4. 國際交流與體驗：

積極推動與臺灣等國際團體的賞鳥交流活動，並結合農村住宿（農泊）與環境教育，強化出水市作為「自然環境保全城市」的品牌標語。

## 六、環境教育領域的成就：

1. 國際權威認證與標竿：出水市於2021年將其鶴類越冬地登錄為拉姆薩爾公約濕地，並在2022年獲得日本首批「拉姆薩爾濕地城市」認證。此外，該地早在1952年即被指定為國家「特別天然紀念物」，展現其長期致力於人鶴共生的國際地位。
2. 深耕學子教育與人才培育：當地的國中生俱樂部持續進行鶴類羽數調查已超過60年，其累積的數據成為國際鶴類保育極為重要的基礎資料。市府更設立競爭激烈的「鶴類導覽博士」認證制度，讓學生自發擔任志工解說員，落實環境教育的實踐。
3. 文化創意與意識提升：透過「鶴之城童話大賞」將環教主題繪本化，並舉辦結合SDGs概念的「拉姆薩爾濕地攝影比賽」，鼓勵市民與遊客透過攝影思考生態與生活的連結。
4. 國際交流與跨國合作：與臺灣野鳥保育協會締結合作協定（為該協會首次與外國政府簽約）並在臺灣多地辦理攝影展，促進賞鳥生態旅遊與保育經驗交流。
5. 公眾參與與品牌經營：成功推動「越冬地利用調整」機制，獲得95%入域者主動繳納環境保全協力金。同時開發「拉姆薩爾品牌」商標，應用於農特產品與工業製品，提升在地產業對自然保育的認同感與價值。

## 七、預計安排實習生做什麼事情？

1. 生態調查與數據紀錄：參與當地持續逾60年的「兒童鶴類羽數調查」，協助蒐集這項對國際保育工作極具重要性的基礎資料。
2. 導覽解說與教育實踐：學習「鶴類導覽博士」的專業知識，協助為觀光客提供解說服務，將學術與保育知識傳遞給大眾。
3. 國際交流與合作事務：協助接待國際團體（尤其是與臺灣的頻繁交流活動）參與跨國攝影展的組織，並協助推動與臺灣野鳥保育協會等國際組織的合作項目。

4. 生態旅遊營運協助：支援「出水拉姆薩爾導航」官網提供的各類野鳥觀察行程（如清晨、一日行程）並在觀察中心協助管理相機、望遠鏡借用與環境保全協力金的宣導。
5. 品牌推廣與文化傳承：協助推廣「拉姆薩爾品牌」標誌於在地農漁產品的應用，參與籌辦「出水拉姆薩爾濕地攝影比賽」或「鶴之城童話大賞」等紀念事業。透過這些任務，實習生將能深入體驗出水市如何透過「越冬地利用調整」機制，達成自然環境保全、居民與來訪者共生的永續目標。

## 八、住宿地點

### 1. 大和旅館 | 1泊2食

- (1) 地址：日本鹿兒島県出水市高尾野町大久保186-3
- (2) 電話：+81-996-82-0202
- (3) 最近的車站：肥薩おれんじ鉄道 高尾野駅
- (4) 網址：<https://r.goope.jp/yamatoryokan/>



## 九、場域照片



# 拉姆薩爾公約濕地都市認證：出水市鶴類越冬地的保護 與明智利用

堀 昌伸

## 摘要

出水市位於鹿兒島縣西北部，自每年 10 月中旬至翌年 3 月，灰鶴與白枕鶴會前來此地度冬，是世界級重要的鶴類越冬棲地。透過長年由地方社區共同參與的保護行動，自 1952 年被指定為「特別天然紀念物」以來，持續推動鶴類與人類共生的實踐，使得在鄰近人類聚落的環境中，仍能近距離觀察鶴類的珍稀場域得以維持至今。

目前，出水市與國家及縣級政府共同分擔事業經費，推動飼料供給、休憩與覓食棲地的劃設、防疫措施及農業損害對策等工作。並以 2022 年取得「拉姆薩爾濕地城市認證」為契機，進一步推動「顧保育與利用的政策方向，積極投入與臺灣等地的國際交流、觀光振興，以及入域動線管制等禽流感防治措施。未來，出水市將透過品牌化經營、生態旅遊推廣與環境教育的深化，持續活化在地資源，並將良好的自然環境與對家鄉的情感傳承予下一代。

關鍵詞：濕地、鶴類保護、生態旅遊、環境、賢明利用

---

出水市ツル博物館 クレイパークいずみ

出水市鶴博物館（鶴之公園伊澤）館長・拉姆薩爾公約推動室主任

Director, Izumi City Crane Museum (Crane Park Izumi) and Head, Ramsar Promotion Office

---

114 年 10 月 7 日受稿・114 年 12 月 8 日接受。

# Wetland City: Izumi Wintering Habitat of cranes

## protect and promote wise use of wetlands

Masanobu HORI

### Abstract

Izumi City is located in the northwestern part of Kagoshima Prefecture on the island of Kyushu in southwestern Japan, and is internationally recognized as an important wintering ground where Hooded Cranes and White-naped Cranes migrate and overwinter each year from mid-October to March. Through community-wide crane conservation efforts, the city has maintained a rare environment in which cranes can be observed at close range near human settlements. This has been supported by the designation of cranes as a Special Natural Monument in 1952 and by continuous efforts to promote coexistence between cranes and people. At present, the city, in cooperation with and cost-sharing by the national and prefectural governments, carries out supplementary feeding of cranes to prevent crop damage, establishes protected areas for cranes, conducts disease control measures to prevent the spread of avian influenza, and implements agricultural damage control. Following its designation as a Ramsar Wetland City in 2022, the city is promoting policies that balance wetland conservation with sustainable use. Current efforts focus on international exchange with regions such as Taiwan, tourism promotion, and avian influenza control measures, including the designation of access routes for visitors. Looking ahead, through branding as a wetland city, the promotion of ecotourism, and strengthened environmental education, the city aims to make sustainable use of local resources and to pass on both the natural environment and a sense of attachment to the region to future generations.

**Keywords:** Wetlands, Crane Conservation, Ecotourism, Environment, Wise Use

## 一、出水平野與遷徙至此的鶴類

出水市位於鹿兒島縣西北部，與熊本縣接壤，為一座人口約 51,000 人的城市（圖 1）。出水平野為世界知名的鶴類越冬地。每年約在普通稻作收割結束的 10 月中旬左右，第一批鶴類便會飛抵出水平野。遷徙初期，鶴類對人類活動仍保持高度警戒，多半停留於距離人群較遠的區域；隨後，隨著鶴群陸續到來，至 11 月中旬數量可超過 10,000 隻。進入 12 月後，鶴類的警戒心逐漸降低，與人類之間的距離也隨之拉近。

在遷徙至出水平野的鶴類之中，以灰鶴（ナベヅル）數量最多，其次為白枕鶴（マナヅル）其中，灰鶴約占全球總族群數的 80%，白枕鶴約占全球族群的 40%（圖 2）此外，亦確認有黑鶴、白肩鶴、加拿大鶴、丹頂鶴與蒼羽鶴等共 7 種鶴類遷徙至出水平野。白肩鶴、蒼羽鶴及丹頂鶴三種因到訪數量極少，並非每年皆可觀察到，但在全球 15 種鶴類之中，出水平野已記錄接近半數的 7 種，顯示其在鶴類保育上的重要性。此外，出水鶴群另一項顯著特徵在於，其活動範圍多鄰近住宅區與農田等人類生活空間，呈現出鶴類與人類高度共存的特殊景觀



圖 1. 出水市位置圖



圖 2. 出水的白額雁

出水市的鶴類越冬棲地，多數位於面向八代海的海岸圍墾地。當地的海岸圍墾工程始於約 300 多年前，即 1690 年前後，據稱隨著圍墾的推進，鶴類也逐漸開始遷徙至此。現今被指定為天然紀念物的荒崎地區，其圍墾工程約於 160 年前整備完成，起因於薩摩藩藩主島津齊彬自江戶返國途中造訪出水時，注意到當地海岸水深平淺，遂下令開闢新田而展開整建（圖 3）。

據說在江戶時代，鶴類作為將軍權威的象徵而受到嚴格保護，是日本各地常見的鳥類。然而，隨著明治維新到來，鶴類逐漸成為狩獵對象，其棲息地在各地不斷縮減。不僅是鶴類，朱鷺與東方白鸕等大型鳥類，也是在此一時期之後被推向瀕臨滅絕的危機。

1921 年，鹿兒島縣的鶴類及荒崎地區被指定為天然紀念物，其後禁獵區範圍擴大並加強保護，鶴類數量亦逐步回升。現存最早的數量紀錄為 1927 年的 440 隻。戰前，遷徙至出水的鶴類一度接近 4,000 隻，但在第

二次世界大戰期間，受到出水航空基地等因素影響，族群數量急遽下降，至 1952 年被指定為特別天然紀念物時，僅剩 275 隻。

出水市自古以來便有居民守護鶴類的傳統，不僅保護鶴類，亦為受傷或病亡的鶴建立墓地以示供養，展現

人與鶴共同生活的歷史。當戰後再度出現航空基地再利用的構想時，因居民強烈反對而最終中止；此外，由於當地為鶴類越冬棲地，大正時代的鐵路計畫亦曾為避開鶴類棲息地而調整路線。另有紀錄顯示，在戰後混亂、糧食匱乏的年代，為盡量降低鶴類對農作物的食害，當地居民曾主動提供飼料予鶴類（圖 4）。



圖 3. 圍墾地的鶴



圖 4. 巡視鶴群

## 二、以鶴類與人類共生為目標的實踐作為

出水鶴類的越冬棲地，為由山區向海岸開展的地形，水田與旱作農地廣布，屬典型農業地帶。由於人工構造物較少，整體視野開闊，形成適合鶴類活動的環境。在鶴類越冬期間，即每年 10 月至翌年月的五個月內，荒崎地區約 51 公頃及東圍墾地約 53 公頃，會被劃設為鶴類夜棲與給餌空間，並列為限制人員與車輛進入的「休遊地」，同時以寒冷紗加以圍設管理。

對鶴類進行給餌的措施，起初係因水田冬作（裏作）中當時大量栽培的麥類等作物，遭受鶴類嚴重取食而造成農業損害，為降低農作物損失而開始實施。此外，因給餌行為亦吸引鴨類棲留，進而對海苔養殖造成影響，當地亦曾出動船隻，透過聲響方式驅離鴨群，以減輕養殖漁業的損害。

### 2.1 鶴類保護相關事業經費

接下來說明鶴類保護相關的事業經費。出水鶴類的越冬棲地大致可分為荒崎地區與東圍墾地區兩大區域。荒崎地區被指定為國家特別天然紀念物「鹿兒島縣的鶴及其遷徙地」，由日本國家文化廳主管。荒崎地區的事業經費約為 4,500 萬日圓，內容包括土地租借費、給餌作業相關人事費與小麥採購費、為防止鶴類取食造成農業損害而發放給農戶的防護資材費用，以及鶴類監視員的人事費等。其中，事業經費的三分之二由國家文化廳負擔，十分之一由鹿兒島縣負擔，其餘約 1,000 萬日圓則由出水市負擔。

東圍墾地區則由國家環境省主管，並執行與荒崎地區相同內容的保護事業。扣除國家環境省與鹿兒島縣分擔的經費後，約 600 萬日圓由出水市自行負擔。

在民間參與方面，鶴莊學園鶴俱樂部自 1960 年起，已持續 66 年投入鶴類保護活動；另一個高尾野中學鶴

俱樂部則自 1996 年起，歷時 30 年持續進行鶴類數量調查等保育工作。其中，甚至有家庭連續三代共同參與鶴類羽數調查。每年進行 5 次的兒童鶴類羽數調查資料，已成為國際鶴類保護工作中極為重要的基礎資料。

此外，出水市內的國中小學每年皆舉辦「鶴類檢定」。在筆試中通過一級測驗，並進一步通過實作測驗的學生，將被認證為「鶴類導覽博士」。獲得認證的學生，會在寒假與週末期間，以志工導覽員身分為觀光客進行解說服務。「鶴類導覽博士」為競爭極為激烈的資格認證，錄取倍率高達 90 倍以上。

為了將接納這些鶴類的豐富自然環境與人鶴共生的生活樣貌延續至未來，並作為在地資源加以活用，出水市於 2021 年 11 月 18 日，將「出水鶴類越冬地」共 478 公頃正式登錄為《拉姆薩爾公約》濕地。

出水鶴類越冬地的特色可歸納如下：

第一，大型水鳥鶴類能在鄰近人類聚落的環境中越冬，並可近距離觀察，是極為罕見的案例。

第二，全球 15 種鶴類之中，有多達 7 種會遷徙至此，使得多種鶴類得以同時被觀察（圖 5）。

第三，水田與河川構成的環境，為包含多種稀有物種在內的野鳥寶庫（圖 6），在日本約 600 種可觀察到的野鳥之中，已有約 300 種的觀察紀錄。



圖 5. 白翅黑雁



圖 6. 黑面琵鷺

接著說明鶴類越冬棲地的環境概況。越冬棲地以水田為主要土地利用型態，但在部分圍墾地區，仍種植早期稻作。此外，市內河川保留了稱為「建網漁」的傳統香魚捕撈方式，使河川成為市民日常生活中極為親近的空間。面向八代海的潮間帶，則進行日本最南端的淺草海苔與岩紫菜養殖。出水海苔利用潮汐漲退與日曬進行無酸處理養殖，因而品質優良，深受市場青睞（圖 7）。

登錄範圍的一部分，同時被指定為國家特別天然紀念物「鹿兒島縣的鶴及其遷徙地」，且多數區域屬於特別保護地區。此外，為作為鶴類越冬期間的休遊地，約 95.8 公頃、相當於 20 座以上東京巨蛋面積的土地，由鹿兒島縣鶴類保護會（由出水市市長擔任會長）負責租用管理。由於鶴類通常於 10 月中旬抵達，該地區種植早期稻作，並於 8 月左右完成收割；收割後稻株所長出的「二次穗」，成為秋季遷徙來訪鶴類極為重要的食物來源。值得一提的是，本市許多水田的農民，仍會特別為鶴類保留二次穗，展現出人與鶴共生的在地精神與實踐。



圖 7 海苔養殖場

### 三、拉姆薩爾公約濕地城市認證

在拉姆薩爾公約濕地「出水鶴類越冬地」完成登錄的翌年，即 2022 年 11 月，出水市於瑞士日內瓦舉行的 COP14 (拉姆薩爾公約締約方大會) 中，與新潟市一同獲得日本國內首批「拉姆薩爾公約濕地城市」認證。

拉姆薩爾公約濕地城市認證制度，係以提升地方政府品牌形象，並促進區域內濕地保育與「賢明利用( Wise Use )」為目的，於 2015 年在烏拉圭舉行的 COP12 中通過決議而設立。凡轄內或鄰近範圍內擁有拉姆薩爾公約濕地或重要濕地的自治體，皆可提出申請，但須符合包括地方利害關係人參與濕地保全、復育與管理，以及推動普及宣導與環境教育等在內的 12 項國際標準。目前全球已有 74 座城市取得此項認證。出水市因長期提供農地作為鶴類棲息與覓食空間、市民對保護行動的高度理解，以及持續 60 年之久的國中生鶴類數量調查等成果，獲得國際社會的高度肯定。

濕地城市認證的優勢，不僅在於提升整體自治體形象，亦不侷限於拉姆薩爾登錄濕地範圍，而是能推動全市尺度的農漁產品品牌化，以及環境相關活動與學習的全面展開。

在符合拉姆薩爾公約濕地城市認證國際標準之一的前提下，出水市制定了「出水市拉姆薩爾公約濕地保全與利活用計畫」。該計畫係為推動拉姆薩爾公約濕地登錄，由地方相關利害關係人為核心，成立「出水市拉姆薩爾公約登錄推動協議會」及其分會，經多次討論協議後所擬定，作為濕地保全與利用的行動指引。

包含已登錄之出水鶴類越冬地在內的濕地環境，不僅支撐鶴類等多種瀕危物種，亦承載超過 2 萬隻水鳥的棲息需求，是具國際重要性的生態環境。同時，該區亦作為鶴類學習與觀光利用的場域，以及農業、漁業等糧食生產空間，構成居民生活、文化與產業的重要基礎 (圖 8)。

守護這樣的環境，並以永續方式加以利用與傳承，亦有助於從環境、經濟與社會三個面向，整體推動 SDGs (永續發展目標) 的實現。

本計畫以拉姆薩爾公約所揭示的濕地理念——「保全與復育」、「賢利用」、「交流學習」，並顧及鳥類流感等感染症防治，結合出水市獨有、以鶴類與人類共生為核心的「越冬地利用調整」機制，構成四大推動支柱。

拉姆薩爾公約所強調的濕地價值，不僅在於作為水鳥棲地，更是支撐人類生活的重要生態系統，因此要求廣泛推動濕地的保全與復育。登錄濕地除提供多樣生物的棲息環境外，亦具備防洪、減緩颱風所帶來強風與高浪影響的緩衝功能，以及水質淨化等生態系服務（圖 9）。

對於這些具有多重價值的濕地環境，未來不應僅止於現況維持，而須持續並擴大推動如日本鰻保育等「生態提升（Eco-up）」相關行動，在河川、農地等區域，透過人為且積極的方式改善已退化的生物環境，營造可供多樣生物棲息的空間，進一步促進環境創造。

由於鶴類越冬地同時也是糧食生產場域，其對第一級產業與觀光產業皆具高度重要性，並期望兩者能在永續且健全的狀態下共同發展。基於「學習先人智慧，永續活用濕地恩惠」的基本方針，出水市從「振興第一級產業」與「推動觀光利活用」兩大視角，持續展開具體行動。



圖 8 萬羽鶴群



圖 9 人與野鳥共生

首先說明「拉姆薩爾品牌」的推動作為。「出水鶴類越冬地」於 2021 年 11 月正式登錄為拉姆薩爾公約濕地，而在此之前，出水市即先行辦理品牌標誌（Logo）徵選活動。該徵選採全國公開徵稿方式，從 147 件投稿作品中選定現行使用的品牌標誌。此一品牌標誌已完成商標註冊，其適用範圍涵蓋肉製品、加工水產物、旅遊、餐飲等共 9 大類別。

另一方面，作為「獲得拉姆薩爾公約濕地城市認證的城市」，仍面臨一項課題，即在品牌溝通上，對於「要向什麼樣的人提供什麼樣的價值」尚不夠明確。基於此，市府希望打造一個能讓市民引以為傲、生產者與業者願意主動使用、並能讓造訪出水的人產生情感共鳴、進而願意支持的品牌形象，於是決本動作開始著手將品牌所蘊含的理念，以更清楚、易於理解的方式加以可視化，並製作對外溝通的標語（Catchphrase）

在邀請地方品牌經營顧問參與、多次會議討論後，最終確立了「與鶴共生，連結未來」（日文原文：「ツルといきる。未来につなぐ。」）作為品牌標語。此一標語蘊含著對先人所守護的豐饒自然與長年保護行動歷史的敬意，也寄託了延續自然恩惠、讓鶴類得以持續在豐富自然環境中悠然生活的願景，表達出珍惜、培育並將這片深受鶴類喜愛的土地傳承至未來的決心（圖 10）。

同時，出水市亦同步推動「品牌聲明書 ( Statement Sheet )」的製作。「聲明 ( Statement )」係指用以表達官方立場、願景、目標與行動指針的文件，透過將品牌標誌與標語所承載的理念加以系統化整理並對外發布，以明確呈現品牌所追求的整體願景。

#### 【品牌聲明書內容】

「我們自遙遠的過去開始，無論晴雨，始終與鶴一同生活，並與鶴共享並善用這片豐饒自然的恩惠。出水市，是日本唯一每年迎來超過一萬隻鶴類度冬的地方。我們透過鶴類保護行動、生態系保全與兒童環境教育，守護著支撐眾多水鳥生存的珍貴濕地。我們也將這片土地上溫暖的人情與歷史所孕育的優質特產，傳遞給全世界。未來，我們仍將持續與鶴共生，為了回報先人與鶴類為我們留下的無可取代的自然環境。」

完成之品牌標語將配置於拉姆薩爾標誌下方，以深化品牌概念的傳遞與認同 ( 圖 11 )。

此外，透過在農林水產物及其加工品包裝上使用「出水鶴類越冬地」品牌標誌，將產品明確定位為於國際認可的自然環境中生產製造之商品，藉此提升市場識別度、強化差異化與競爭力，並提高產品整體價值。

實際登錄應用案例包括農林水產品如柑橘、葡萄與哈密瓜，以及於出水市在地酒藏釀製的燒酎；另有較為特殊的應用形式，如將標誌使用於採用在地食材所製作之料理菜單上。此外，亦延伸應用至市內工廠所生產之工業製品外箱包裝等多元領域。



圖 10 出水的黃昏稻田景緻



圖 11 拉姆薩爾標誌

自獲得「拉姆薩爾公約登錄濕地城市」認證以來，出水市與企業及相關機構就鶴類與野鳥保育所展開的合作洽談逐漸活絡。

出水市於 2023 年 2 月與 OM Digital Solutions 簽訂合作協定。透過該合作協定，該公司協助贊助野鳥攝影活動與濕地攝影比賽，並於越冬地利用調整期間，提供相機、鏡頭、雙筒望遠鏡等器材借用支援。

此外，出水市亦與韓國國立野生生物疾病管理院締結合作協定，針對灰鶴等野生鳥類的禽流感感染狀況進行監測，並相互共享相關資訊。

因一隻白肩鶴 ( ソデグロツル ) 飛抵臺灣的因緣，出水市得以結識臺灣野鳥保育協會。該協會表達希望與出水市締結合作協定的意願，雙方遂先從交流開始，於 2023 年 11 月在出水市舉辦「僅能在臺灣觀察到的野鳥

攝影展」。此一交流促成後續效應，2023 年度與 2024 年度兩年間，已有超過 20 個臺灣團體造訪出水市，並以一週行程進行賞鳥活動，累計住宿人次達 800 人（圖 12）。

2024 年 2 月，出水市於臺灣新竹縣舉辦野鳥攝影展，並同步與臺灣野鳥保育協會正式締結合作協定。據悉，此為該協會首次與外國地方自治體簽署合作協定。隨後於 2024 年 5 月，亦於臺南市的雲嘉南濱海國家風景區舉辦出水野鳥攝影展。該風景區為全球知名的黑面琵鷺越冬地，並於 2025 年 2 月與出水市締結關於生態旅遊等事項的合作協定。此外，2024 年 10 月，出水市亦與臺灣野鳥保育協會共同參展「臺北國際賞鳥博覽會」，進行出水市生態環境保全行動與觀光推廣的宣傳。

作為「出水市拉姆薩爾公約濕地城市認證紀念事業」，目前推動兩項主要活動。

第一項為「出水拉姆薩爾濕地攝影比賽」。該活動同樣獲得前述 OM Digital Solutions 的協力贊助，並同步辦理得獎作品攝影展。由於近年來來自臺灣的攝影愛好者來訪人數逐漸增加，未來亦規劃透過臺灣野鳥保育協會，邀請臺灣攝影者參與投稿。

擔任本競賽評審、同時亦為出水市出身攝影家的齋藤巧一朗先生，對於本競賽宗旨表示如下：

「本次競賽的核心在於理解拉姆薩爾公約，並思考我們能為此做些什麼。希望透過攝影表現，傳達守護讓遷徙至出水的鶴類與其他候鳥得以安心棲息的環境。因此，並非僅止於拍攝野鳥本身，為了將這樣優美的環境傳承至未來，山林、河川、水田，以及生活於此的人們，同樣都可以成為攝影題材。這也正是經常被提及的 *SDGs*（永續發展目標）所要我們思考的方向。透過參與這項拉姆薩爾濕地攝影比賽，將有助於深化這樣的思考，最終目的，是希望大家能更加珍惜並熱愛我們的城市——出水。（圖 13）

出水市未來亦計畫持續推動此一攝影比賽與濕地攝影展。

另於 2023 年推出全新企劃「鶴之城童話大賞」。本活動以「人與鶴的共生」、「圍墾地」等自然環境為主題徵集作品，一般組共收到來自全國 147 件投稿，而國中小學生組則有來自出水市內 380 件投稿。一般組大賞作品《Compass Rose——連結珍貴之物》，已於 2024 年正式出版為繪本。



圖 12. 清晨鶴群起飛



圖 13. 美麗的濕地

「越冬地利用調整」為《出水市拉姆薩爾公約濕地保全與利活用計畫》中，出水市所提出的第四項、亦是具地方特色的核心支柱。其重點在於透過指定進入出水鶴類越冬地的入域路線等措施，推動更積極的保全與管理。

本項措施以以下三項目的為核心：

- 自然環境的保全
- 居民與來訪者的共生
- 禽流感防疫體系的強化

在鶴類觀察中心開館的約五個月期間，出水市對進入越冬地的來訪者，採取自願方式，請其協助繳納「越冬地環境保全協力金」，同時也請入域者接受關於禽流感防疫措施之相關說明與宣導。作為對協力者的回饋服務，市府亦提供雙筒望遠鏡、單眼相機、電動車等免費借用服務，並設置野鳥觀察用的隱蔽觀察設施（觀察屋）等配套。

關於越冬地環境保全協力金，出水市以普通車每輛 1,000 日圓作為協力金標準，2024 年度共有 95% 的入域者配合繳納。所募集之協力金，主要用於與保全與利活用計畫相關之各項工作，例如越冬地環境保全、防疫體制強化，以及傷病鶴類的保護與管理等。

2022 年度，曾於鶴類身上檢出高病原性禽流感病毒，該季節中共有 1,476 隻鶴類死亡，創下前所未有的紀錄。禽流感防治與鶴類族群的分散化，已成為出水市當前面臨的重大課題。

基於防疫體系強化與居民、來訪者共生的觀點，「越冬地利用調整」除實施入域路線指定與入域費（越冬地環境保全協力金）制度外，亦著眼於瀕臨絕種之鶴類物種保存，致力於改善族群過度集中於單一地點的問題，推動分散化策略。市府與日本環境省、鹿兒島縣等單位合作，一方面監測農業受害情形並調整給餌量，另一方面亦與致力於形成新越冬地的地區進行合作，逐步推進鶴類分散化的實踐。

在城市發展方向上，出水市配合「拉姆薩爾公約濕地城市」認證的發布，同步宣示「零碳城市」願景。未來將持續推動濕地等自然環境保全行動，進一步強化作為「自然環境保全城市」的整體形象與品牌價值。

同時，出水市亦希望在保全與活用兩大核心原則下，結合日本遺產「出水麓武家屋敷」與拉姆薩爾公約濕地「出水鶴類越冬地」這兩項重要地域資產，推動具永續性與經濟效益的觀光發展。具體作法包括：在武家屋敷群中推動牛車體驗、和服著裝體驗，以及於市內各地舉辦的竹燈籠祭（Izumi Machi Terrace）並結合鶴類清晨起飛等自然景觀，提供僅屬於出水市的歷史與自然體驗型觀光內容。

除觀光推動外，出水市亦將持續促進生態旅遊發展與環境教育的深化，同時強化既有的農泊（農村住宿）等相關措施。

展望未來，出水市最為重視的方向，為以賞鳥為核心的生態旅遊推廣。一方面將積極向亞洲與歐美的國際



## 出水市ツル観察センター

### Izumi City Crane Museum

**I. Address:** 10 Bunka-cho, Izumi, Kagoshima 899-0208 Japan

**II. Available Internship Period:** From 1 December 2026 to 28 February 2027.

To align with the crane counting season and related photography exhibitions, the recommended internship period is: 1 December 2026 to 14 December 2026

**III. Official Website:** <https://www.izumi-navi.jp/spots/post-953/>

#### **IV. Site Resources and Background**

Located in the northwestern part of Kagoshima Prefecture, Japan, Izumi City is internationally renowned as one of the world's most important wintering grounds for migratory cranes. The site's distinctive resources and background include:

##### 1. Exceptional Biodiversity

Between October and March each year, more than 10,000 cranes migrate to Izumi. Of the world's fifteen crane species, seven species can be observed in the area. Approximately 80% of the global population of Hooded Cranes and 40% of the global population of White-naped Cranes winter here. The area is also an important birdwatching destination, with nearly 300 of Japan's approximately 600 recorded bird species observed in the region, including the Black-faced Spoonbill.

##### 2. A Unique Human–Crane Coexistence Landscape

The wintering grounds are situated within reclaimed coastal agricultural lands developed since the seventeenth century, including the Arasaki area. One of the most distinctive characteristics of the site is the close coexistence between large migratory waterbirds and local communities, where cranes winter in close proximity to residential areas and farmlands. Local residents have maintained long-standing conservation traditions, including adjusting railway alignments to avoid critical habitats and leaving secondary rice ears in paddy fields as a food source for cranes.

##### 3. Internationally Recognized Conservation Status

The site was designated a National Special Natural Monument in 1952. In 2021, the Izumi Crane Wintering Grounds were officially designated as a Wetland of International Importance under the Ramsar Convention. In 2022, Izumi City became one of Japan's first municipalities to receive Ramsar Wetland City Accreditation.

##### 4. Integration of Conservation and Local Industries

The area is also an important center for agricultural production and seaweed cultivation. Under the branding concept of "Living in Harmony with Cranes and

Connecting to the Future,” Izumi City has successfully transformed its conservation achievements into value-added agricultural products and ecotourism initiatives.

## **V. Environmental Education Programs and Activities**

Environmental education in Izumi City is deeply rooted in local crane conservation traditions and has evolved into a comprehensive and systematic educational framework.

### **1. Student Participation and Professional Certification**

#### **(1) Children's Crane Census**

Local junior high school student clubs have conducted annual crane population surveys for more than sixty years, carrying out five surveys each year. The accumulated data have become an invaluable resource for international crane conservation efforts.

#### **(2) Crane Guide Certification Program**

Elementary and junior high school students participate annually in the “Crane Certification Examination.” Successful candidates are awarded the title of “Crane Guide Specialist” and serve as volunteer interpreters during weekends and school holidays.

### **2. Ecotourism and Interpretive Programs**

#### **(1) Guided Ecotourism Programs**

Through the Izumi Ramsar Navigation platform, visitors can participate in early-morning, half-day, and full-day birdwatching tours. These fee-based programs promote sustainable ecotourism while enhancing environmental awareness.

#### **(2) Field-Based Learning and Biosecurity Education**

During designated access periods, visitors entering the wintering grounds receive biosecurity guidance and may borrow cameras, binoculars, and other equipment for environmental observation and learning activities.

### **3. Cultural Creativity and Public Engagement**

#### **(1) Ramsar Wetland Photography Competition**

The Izumi Ramsar Wetland Photography Competition encourages participants to reflect on the relationship between people, nature, agricultural landscapes, and local communities through photography.

#### **(2) Crane City Fairy Tale Award**

Creative works centered on environmental themes such as human–crane coexistence are collected annually, with award-winning entries published as

illustrated storybooks to promote environmental values among future generations.

#### 4. International Exchange and Experiential Learning

The city actively promotes birdwatching exchanges with international organizations, including those from Taiwan. By integrating farm-stay experiences with environmental education, Izumi strengthens its identity as a “City Dedicated to Nature Conservation.”

### **VI. Achievements in Environmental Education**

#### 1. International Recognition and Leadership

The Izumi Crane Wintering Grounds were designated as a Ramsar Site in 2021 and received Ramsar Wetland City Accreditation in 2022. The site has also been protected as a National Special Natural Monument since 1952.

#### 2. Long-Term Youth Education and Capacity Building

For more than sixty years, local students have participated in crane population monitoring, generating data that contribute significantly to international conservation research. The city’s highly regarded Crane Guide Certification Program further encourages students to become active environmental interpreters.

#### 3. Cultural Innovation and Public Awareness

Through initiatives such as the Crane City Fairy Tale Award and the Ramsar Wetland Photography Competition, environmental conservation concepts are communicated creatively to residents and visitors alike.

#### 4. International Cooperation and Exchange

Izumi City has established formal cooperation with the Wild Bird Society of Taiwan, marking the organization’s first agreement with a foreign governmental authority. The city has also organized photography exhibitions throughout Taiwan to promote conservation and ecotourism exchanges.

#### 5. Public Participation and Sustainable Branding

The city successfully implemented a controlled access management system for the wintering grounds, with approximately 95% of visitors voluntarily contributing to environmental conservation funds. In addition, the Ramsar Brand trademark has been developed for use on local agricultural and industrial products, strengthening community support for conservation initiatives.

### **VII. Internship Responsibilities**

#### 1. Ecological Monitoring and Data Collection

Participate in the long-running Children's Crane Census and assist with data

collection that contributes to international crane conservation efforts.

## 2. Environmental Interpretation and Education

Learn from certified Crane Guides and assist with visitor interpretation services, helping communicate conservation and ecological knowledge to the public.

## 3. International Exchange and Partnership Activities

Support the reception of international delegations, assist in organizing international photography exhibitions, and contribute to collaborative initiatives with organizations such as the Wild Bird Society of Taiwan.

## 4. Ecotourism Operations Support

Assist with birdwatching tours offered through the Izumi Ramsar Navigation program, support visitor services at the observation center, manage equipment lending services, and promote environmental conservation contribution programs.

## 5. Brand Promotion and Cultural Heritage Initiatives

Support the promotion of the Ramsar Brand for local agricultural and fisheries products and assist with events such as the Izumi Ramsar Wetland Photography Competition and the Crane City Fairy Tale Award. Through these activities, interns will gain firsthand experience in how Izumi City achieves sustainable coexistence among nature, local communities, and visitors through its innovative conservation management approaches.

## **VIII. Accommodation**

### 1. Yamato Ryokan (One Night with Two Meals Included)

- (1) Address: 186-3 Okubo, Takaono-cho, Izumi City, Kagoshima Prefecture, Japan
- (2) Telephone: +81-996-82-0202
- (3) Nearest Railway Station: Takaono Station, Hisatsu Orange Railway
- (4) Website: <https://r.goope.jp/yamatoryokan/>



## IX. Photos of Internship Sites

